

УДК 81' 373 : 811.111

ББК 81.03

Б 87

Бричева М.М.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Адыгейского государственного университета, e-mail: madinabricheva@mail.ru

**Структурно-семантическая характеристика
словообразовательного поля заимствованных прилагательных
в современном английском языке
(на основе анализа словаря Chambers 21st Century Dictionary, 1996)
(Рецензирована)**

Аннотация:

Рассматриваются структурные и семантические особенности заимствованных прилагательных. Изучаются состав и структура словообразовательных полей. Выявлены наиболее продуктивные способы образования заимствованных прилагательных от производящих основ разного типа. Для изучения системной организации лексики и выявления словообразовательного потенциала слов различных частей речи был применен метод полевого структурирования, который является весьма продуктивным, так как он позволил подвергнуть всестороннему анализу исследуемый материал, выявить этимологию, структуру и семантику слов, принадлежащих к той или иной части речи. Словообразовательное поле заимствованных прилагательных является комплексным и состоит из двух основных полей: словообразовательного поля прилагательных, образованных от производящих основ существительных, и словообразовательного поля прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ. Во всех случаях типы словообразовательных значений обусловлены семантикой производящей базы. Наиболее объемными являются словообразовательные поля прилагательных, заимствованных из латинского и греческого языков, а также словообразовательное поле латино-французских заимствований. Результаты проведенного исследования дают достаточно полное представление о структурно-семантическом и этимологическом составе словообразовательного поля заимствованных прилагательных в современном английском языке и могут быть использованы при изучении других типов словообразовательных полей.

Ключевые слова:

Словообразование, словообразовательные поля, структурно-семантическая характеристика, заимствованные прилагательные, производящие основы, лексико-семантические группы, словообразовательные значения.

Bricheva M.M.

Candidate of Philology, Associate Professor of English Philology Department, Adyge State University, e-mail: madinabricheva@mail.ru

**Structural and semantic characteristics of word-building field of the
borrowed adjectives in Modern English
(on the basis of the analysis of Chambers 21st Century Dictionary, 1996)**

Abstract:

The paper examines the structural and semantic peculiarities of the word-building field of the borrowed adjectives and shows the most productive ways of formation of the borrowed adjectives from the making bases of different types. The method of field structuring was used to study the system organization of lexicon and to identify word-building potential of words of various parts of speech. This method is very important and productive because it allowed us to subject the studied material to the comprehensive analysis, to reveal etymology, structure and semantics of the words belonging to this or that part of speech. The word-building field of the borrowed adjectives is complex and consists of two main fields: a word-building field of the adjectives formed from the making bases of nouns and a word-building field of the adjectives formed from the making bases of verbs and verbal word forms. In all cases types of word-building meanings are caused by semantics of the making base. The most voluminous are word-building fields of the adjectives borrowed from the Latin and Greek languages, as well as the word-building field of the Latin - French borrowings. Results of the conducted research give a complete idea of structural-semantic and etymological structure of a word-building field of the borrowed adjectives in Modern English and can be useful in studying different types of word-building fields.

Keywords:

The word building, word-building fields, the structural-semantic characteristic, the borrowed adjectives, making bases, lexical-semantic groups, word-building meanings.

Словарный состав языка постоянно находится в процессе изменения и обновления, постоянно приспособляясь к потребностям коллектива, говорящего на данном языке. Являясь частью языковой системы, словарный состав языка образует сложную систему, которая включает многие подсистемы. Важнейшая задача системного изучения лексики и словообразования состоит в выявлении и описании словообразовательного потенциала слов различных частей речи [1: 110].

Изучение системной организации лексики осуществляется с помощью применения метода полевого структурирования. Поля представляют собой системные образования с характерными для любой системы связями и отношениями и вместе с тем обладают собственными специфическими чертами. Особенности построения структуры полевой модели зависят от исследуемого материала и целей исследования.

Лингвисты применяют различные подходы при изучении структуры словообразовательных полей (в дальнейшем СП). Мы придерживаемся определения, данного А.Я. Загоруйко, который под СП пони-

мает поле, которое ограничивается образованием слов одной части речи от производящих основ и словоформ только одной определенной части речи. СП состоит из совокупности микрополей. Словообразовательные поля, охватывающие всю производящую базу, от которой образуются слова той или иной части речи, следует называть комплексными СП (далее КСП). Следовательно, КСП включает ряд СП [2: 11].

Рассмотрим некоторые структурные и семантические особенности СП заимствованных прилагательных в современном английском языке. В результате анализа словаря Chambers 21st Century Dictionary (далее Ch21CD) нами обнаружено 16040 прилагательных [3]. Из них собственно английскими являются 12258 единиц, что составляет 76,4%. Заимствованные прилагательные насчитывают 3782 слова, т.е. 23,6% от общего числа прилагательных, обнаруженных в словаре.

СП прилагательных, обнаруженных в словаре Ch21CD, является комплексным словообразовательным полем и состоит из двух частей: КСП собственно английских прилагательных и КСП заимствован-

ных прилагательных. КСП собственно английских прилагательных является наиболее объемным и включает ряд СП [4: 75].

КСП заимствованных прилагательных включает следующие основные словообразовательные поля: СП прилагательных, заимствованных из латинского языка; СП прилагательных, заимствованных из греческого языка; СП латино-французских прилагательных; СП прилагательных, заимствованных из французского языка; СП греко-латинских прилагательных; СП прилагательных, заимствованных из скандинавских языков.

Рассмотрим наиболее объемные СП, а именно СП прилагательных, заимствованных из латинского и греческого языков, а также СП латино-французских заимствований. Группы французских, греко-латинских и скандинавских заимствованных прилагательных менее значительны. Имеются также прилагательные, заимствованные из других языков, которые представлены единичными примерами.

СП прилагательных, заимствованных из латинского языка насчитывает 1345 слов и включает два основных поля: СП прилагательных, образованных от производящих основ существительных и СП прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ.

СП прилагательных, образованных от производящих основ существительных, насчитывает 760 слов и состоит из двух микрополей: микрополя аффиксации и микрополя конверсии. Наиболее объемным является микрополе аффиксации. Способом суффиксации от производящих основ существительных, разнообразных по своей семантике, образовано 637 прилагательных, т.е. 83,8%. В образовании прилагательных данной группы участвуют суффиксы *-al*, *-ous*, *-ar*, *-ive*, *-ary* и др. Основными словообразовательными значениями (в дальнейшем СЗ) являются: «относящийся к тому понятию, которое называет производящая основа»,

«характерный для того, кого называет производящая основа», «характеризующийся наличием того, что называет производящая основа», «состоящий из того вещества, которое называет производящая основа». Например: *fiction* → *fictional* (вымышленный); *colony* → *colonial* (колониальный); *pendulum* → *pendular* (маятниковый); *parent* → *parental* (родительский); *gluten* → *glutenous* (клейкий). Способом конверсии от производящих основ существительных образовано 123 прилагательных (т.е. 16,2%). Основными СЗ являются: «относящийся, принадлежащий тому, кого/ что называет производящая основа» и «обладающий признаками, свойственными тому, кого/ что называет производящая основа». Например: *future* → *future* (будущий); *column* → *columnar* (колоннообразный); *apiary* → *apiarian* (пчеловодческий); *velvet* → *velvet* (бархатный), *ebony* → *ebony* (эбеновый).

СП прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ, насчитывает 562 прилагательных и состоит из двух микрополей: микрополя суффиксации и микрополя конверсии. Основным является микрополе суффиксации. Способом суффиксации от производящих основ инфинитивов глаголов различной семантики образовано 393 прилагательных (70%). Они образованы при участии суффиксов *-able*, *-ive*, *-ory*, *-ent*, *-ant*. Основным СЗ является: «характеризующийся признаком, обусловленным семантикой производящего глагола»; «обладающий теми качествами, которые обусловлены семантикой производящего глагола». Например: *express* → *expressible* (поддающийся выражению), *connect* → *connective* (соединительный). Способом конверсии от производящих основ глаголов и глагольных словоформ образовано 169 прилагательных (30,1%). Производящей базой для них послужили инфинитив, причастие I и причастие II. Основное СЗ: «характеризующийся признаком, обусловленным семантикой производящего глаго-

ла», «обладающий теми качествами, которые обусловлены семантикой производящего глагола», «способный выполнять то действие/поддающийся тому действию, которое называет производящая основа». Например: *manifest* → *manifest*, *mitigate* → *mitigating* (смягчающий); *lacerate* → *lacerated* (рваный).

Нами обнаружено 23 прилагательных, заимствованных из латинского языка, которые образованы способом префиксации от производящих основ прилагательных. Основным СЗ для слов данной группы является: «имеющий характерные признаки того понятия, которое называет производящая основа прилагательного». Например: *contrary* → *subcontrary* (субконтрарный). Выявлено 64 прилагательных (т.е. 3,1%), заимствованных из латинского языка, которые образованы способом словосложения по моделям N+A, A+A. По семантике сложные прилагательные относятся к различным научным понятиям. Основное СЗ: «обладающий признаками, свойственными тому, кого/ что называет производящая основа». Например: *plano-convex* (плоско-выпуклый), *equiangular* (равноугольный), *unicellular* (одноклеточный).

СП прилагательных, заимствованных из греческого языка, включает 182 слова и состоит из двух микрополей: микрополя суффиксации и микрополя конверсии. Наиболее объемным является микрополе суффиксации. Способом суффиксации от производящих основ существительных образовано 117 прилагательных (64,3%). Подавляющее большинство из них образовано с помощью суффикса *-ic*. Основные СЗ: «относящийся к тому понятию, которое называет производящая основа», «обладающий признаками того предмета, который называет производящая основа», «характерный для того, кого называет производящая основа», «характеризующийся наличием того, что называет производящая основа», «состоящий из того вещества, которое называет производящая основа». Например: *cycle* →

cyclic (циклический); *schema* → *schematic* (схематический); *athlete* → *athletic* (атлетический); *ion* → *ionic* (ионический).

Способом конверсии от производящих основ существительных образовано 65 прилагательных (35,7%). Основными СЗ являются: «имеющий признаки того понятия, которое называет производящая основа», «изготовленный из того вещества, которое называет производящая основа»; «принадлежащий тому, кого называет производящая основа существительного»; «относящийся к тому, что выражает производящая основа / характерный для того, кого называет производящая основа». Например: *epic* → *epic* (эпический); *alabaster* → *alabaster* (гипсовый); *pygmy* → *pygmy* (карликовый); *ascetic* → *ascetic* (аскетический), *tropic* → *tropic* (тропический). Сложные прилагательные, заимствованные из греческого языка, насчитывают 26 слов (5,5%). Они образованы, в основном, по моделям N+A, A+A. Основным СЗ является: «обладающий признаками, свойственными тому, кого/что называет производящая основа». Например: *isosceles* (равнобедренный).

СП латино-французских прилагательных включает два поля: СП прилагательных, образованных от производящих основ существительных, и СП прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ. СП прилагательных, образованных от производящих основ существительных, насчитывает 169 слов (35,8%) и включает микрополе суффиксации и микрополе конверсии. Микрополе суффиксации является основным. Способом суффиксации от производящих основ существительных образовано 131 прилагательное (77,5%). Они образованы, в основном, при участии суффиксов *-ous*, *-al*, *-ar*, *-an* и др. Основные СЗ: «относящийся к тому что/кого называет производящая основа», «характеризующийся наличием, обладающий признаками того, что называет производящая основа», «состоящий из

того вещества, которое называет производящая основа». Например: *mountain* → *mountainous* (гористый); *mayor* → *mayoral* (мэрский); *resin* → *resinous* (смолистый). Способом конверсии от производящих основ существительных образовано 38 прилагательных (22,5%). Основное СЗ: «относящийся к тому понятию, которое называет производящая основа». Например: *excess* → *excessive* (избыточный).

СП прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ, насчитывает 120 слов и состоит из двух микрополей: микрополя суффиксации и микрополя конверсии. Основным является микрополе конверсии. Способом конверсии от производящих основ и словоформ глаголов, разнообразных по семантике, образовано 88 прилагательных (73,3 %). Основные СЗ: «характеризующийся признаком, обусловлен-

ным семантикой производящего глагола», «обладающий теми качествами, которые обусловлены семантикой производящего глагола». Например: *plait* → *plaited* (заплетенный). Способом суффиксации от производящих основ инфинитивов глаголов различной семантики образовано 32 прилагательных (26,7%). Основное СЗ: «способный выполнять то действие/ поддающийся тому действию, которое называет производящая основа». Например: *alter* → *alterable* (изменяемый).

Таким образом, СП заимствованных прилагательных является комплексным и состоит из двух полей: СП прилагательных, образованных от производящих основ существительных, и СП прилагательных, образованных от производящих основ глаголов и глагольных словоформ. Во всех случаях типы СЗ обусловлены семантикой производящей базы.

Примечания:

1. Земская Е.А. Язык как деятельность: морфема. Слово. Речь. М.: Языки славянской культуры, 2004. 688 с.
2. Загоруйко А.Я. Словообразовательное поле глаголов в современном английском языке // Актуальные проблемы лексических и синтаксических микросистем: сб. ст. к 80-летию проф. А.Я. Загоруйко. Ростов н/Д: Изд-во РГПУ, 2000. С. 8-24.
3. Chambers 21st Century Dictionary / ed. by G. Davidson. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. (Ch21CD).
4. Бричева М.М. Словообразовательное поле собственно английских прилагательных в современном английском языке (на основе анализа словаря Chambers 21st Century Dictionary, 1996) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2011. Вып. 1. С. 74-78.

References:

1. Zemskaya E.A. Language as activity: a morpheme. Word. Speech. M.: Languages of Slavic culture, 2004. 688 pp.
2. Zagoruyko A.Ya. A word-formation field of verbs in modern English // Actual problems of lexical and syntactic microsystems: coll. of art. to the 80 anniversary of Prof. A.Ya. Zagoruyko. Rostov-on-Don: RSPU publishing house, 2000. P. 8-24.
3. Chambers 21st Century Dictionary // ed. by G. Davidson. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. (Ch21CD).
4. Bricheva M.M. A word-formation field of the native English adjectives in modern English (based on the analysis of the Chambers 21st Century Dictionary dictionary, 1996) // Bulletin of the Adyge State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop, 2011. Iss. 1. P. 74-78.